REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 364/2008

tat-23 ta' April 2008

li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 716/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, fir-rigward tal-format tekniku għat-trażmissjoni ta' l-istatistika ta' l-affiljati barranin u d-derogi li jridu jingħataw l-Istati Membri.

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistika tal-Komunità fuq l-istruttura u l-attività ta' l-affiljati barranin [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) u (b) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 stabbilixxa qafas komuni għall-produzzjoni sistematika ta' l-istatistika Komunitarja fuq l-istruttura u l-attività ta' l-affiljati barranin.

(2) Hemm bżonn li jiġi speċifikat il-format tekniku u l-proċedura għat-trażmissjoni ta' l-istatistika ta' l-affiljati barranin elenkati fl-Annessi I, II u III tar-Regolament (KE) Nru 716/2007 sabiex tiġi prodotta *data* komparabbli u armonizzata bejn l-Istati Membri, biex jitnaqqas ir-riskju ta' l-iżbalji fit-trażmissjoni tad-*data* u biex tiżdied il-veloċità li biha d-*data* miġbura tkun tista' tiġi pproċessata u ssir disponibbli għall-utenti. Għodod implimentattivi għandhom għalhekk jiġu stipulati, supplimentati mill-istruzzjonijiet li jinsabu fil-Manwal tar-Rakkomandazzjonijiet ta' l-Eurostat dwar il-Produzzjoni ta' l-Istatistika ta' l-Affiljati Barranin, kif riveduta regolarment.

(3) Huwa possibbli wkoll li tagħti derogi mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 716/2007 biex l-Istati Membri jitħallew jagħmlu l-addattamenti neċessarji għas-sistemi statistiċi nazzjonali. Dan għandu x'jaqsam b'mod partikolari ma' l-iżvilupp ta' reġistri statistiċi ġodda u l-metodi tal-ġbir tad-*data*. Il-problema partikolari għall-FATS esterni hija li l-unità statistika ta' l-analiżi tvarja mill-unità ta' rappurtar u mhix residenti fl-Istati Membri.

(4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolment huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Programm Statistiku,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-format tekniku msemmi fl-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 716/2007 għall-modulu komuni għall-istatistika interna dwar l-affiljati barranin għandu jkun kif stabbilit fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-format imsemmi fl-Artikolu 1 għad-*data* li tikkonċerna l-ewwel sena ta' referenza msemmija fit-Taqsima 4, paragrafu 1, ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 716/2007, u s-snin ta' wara.

Artikolu 3

Il-format tekniku msemmi fl-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 716/2007 għall-modulu komuni għall-istatistika esterna dwar l-affiljati barranin għandu jkun kif stabbilit fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-format imsemmi fl-Artikolu 3 għad-*data* li tikkonċerna l-ewwel sena ta' referenza msemmija fit-Taqsima 4, paragrafu 1, ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 716/2007, u s-snin ta' wara.

Artikolu 5

Id-*data* li trid tintbagħat skond ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 għandha tkun trażmessa f'forma elettronika mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti lill-Kummissjoni (Eurostat). Il-format ta' trażmissjoni għandu jkun konformi ma' l-istandards ta' skambju speċifikati mill-Kummissjoni (Eurostat). Id-*data* għandha tiġi trażmessa jew imtella' b'mezzi elettroniċi fil-punt ta' aċċess uniku għad-*data* għand il-Kummissjoni (Eurostat).

L-Istati Membri għandhom jimplimentaw l-istandards ta' skambju u linji gwida fornuti mill-Kummissjoni (Eurostat) skond ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

[1] ĠU L 171, 29.6.2007, p. 17.

Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal kull kunsinna ta' *data* t-tagħrif ta' *metadata* neċessarju għall-Kummissjoni (Eurostat), f'forma elettronika u fl-istruttura definita fil-verżjoni l-iktar reċenti tal-Manwal tar-Rakkomandazzjonijiet ta' l-Eurostat dwar il-Produzzjoni ta' l-Istatistika ta' l-Affiljati Barranin.

Artikolu 7

Id-derogi msemmija fl-Artikolu 9(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 716/2007 għandhom ikunu kif speċifikat fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni
Joaquín ALMUNIA
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS I

SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI GĦAT-TRAŻMISSJONI TA' STATISTIKA INTERNA DWAR AFFILJATI BARRANIN

1. **Introduzzjoni**

L-istandardizzazzjoni ta' l-istrutturi tar-rekords tad-*data* hija fundamentali għall-ipproċessar effiċjenti tad-*data*. Hija stadju meħtieġ biex tiġi pprovduta *data* li tkun konformi ma' l-istandards ta' skambju speċifikati mill-Kummissjoni (Eurostat).

Id-*data* tintbagħat bħala sett ta' rekords li l-parti l-kbira tagħhom jiddeskrivu l-karatteristiċi tad-*data* (il-pajjiż, is-sena ta' referenza, l-attività ekonomika, it-tqassim ġeografiku, eċċ.). Id-*data* nnifisha hija numru li jista' jkun marbut ma' sinjali u noti tal-qiegħ bi spjegazzjoni użati għaż-żieda ta' spjegazzjonijiet għal *data* li tagħti lill-utenti tagħrif addizzjonali rigward pereżempju bidliet estremi minn sena għal sena. Għandu jkun ipprovdut fajl għal kull sensiela ta' *data*.

Data kunfidenzjali trid tintbagħat bil-valur veru mniżżel fis-sezzjoni tal-valur u sinjal li jindika n-natura tad-*data* kunfidenzjali li tkun qiegħda tiġi miżjuda mar-rekord. L-Istati Membri jridu jipprovdu l-livelli kollha ta' aggregazzjoni tat-tqassim kif definit fir-Regolament (KE) Nru 716/2007. Barra minn hekk, id-*data* jrid ikollha s-sinjali ta' kunfidenzjalità sekondarji kollha skond ir-regoli ta' kunfidenzjalità li jeżistu fil-livell nazzjonali.

L-Istati Membri jridu jipprovdu settijiet sħaħ għas-sensieli ta' *data* kollha li jridu jiġu pprovduti fosthom ir-rekords għad-*data* kollha meħtieġa mir-Regolament (KE) Nru 716/2007 li mhumiex disponibbli, jiġifieri li ma jinġabrux fl-Istat Membru, *Data* dwar attivitajiet/fenomeni li ma jeżistux fl-Istat Membru għandha titniżżel fir-rekord bħala żero (kodiċi"0" fis-sezzjoni tal-valur). Il-kodiċi "0" fis-sezzjoni tal-valur jista' jintuża wkoll għal attivitajiet li jeżistu imma li d-*data* dwarha hija żgħira tant li meta tagħmilha f'ċifra tonda tiġi żero. *Data* monetarja trid tiġi espressa f'eluf ta' unitajiet tal-munita nazzjonali (eluf ta' ewro għall-pajjiżi fiż-żona ta' l-ewro). Pajjiżi li deħlin fiż-żona ta' l-ewro għandhom jirrappurtaw f'ewro minflok fil-munita nazzjonali d-*data* monetarja meħtieġa fis-sena ta' l-adeżjoni tagħhom.

2. **Identifikatur tas-sett tad-*data***

L-identifikatur tas-sett ta' *data* li ġej se jintuża għar-rappurtar ta' l-istatistika dwar affiljati barranin interni:

Għas-sensiela 1G: SBSFATS_1GA1_A.

Għas-sensiela 1G2: SBSFATS_1GB1_A

3. **L-istruttura tad-*data* u d-definizzjoni tas-sezzjonijiet**

Din it-taqsima tagħti ħarsa ġenerali lejn l-istruttura tad-*data*, u tiddefinixxi s-sezzjonijiet, il-kodiċi u l-attributi li jridu jintużaw. Il-kodiċi li jridu jintużaw jinsabu fil-verżjoni l-iktar reċenti tal-Manwal ta' Rakkomandazzjonijiet ta' l-Eurostat dwar il-Produzzjoni ta' l-Istatistika ta' l-Affiljati Barranin imsemmija fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 716/2007. Is-sezzjonijiet kollha jridu jintbagħtu, anke jekk ikunu vojta. Fl-ordni mix-xellug għal-lemin is-sezzjonijiet huma:

Nru tas-Sezzjoni	Identità tas-sezzjoni (Isem)	Tip u daqs	Definizzjoni
1	Identità tas-sett ta' *data*	AN2…3	Kodiċi alfanumeriċi tas-sensieli kif definiti fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 716/2007, eż 1G għas-sensiela 1G (livell ta' tqassim ġeografiku 2-IN kombinati ma' livell ta' tqassim ta' l-attività 3), 1G2 għas-sensiela 1G2 (livell ta' tqassim ġeografiku 3 kombinat ma' l-Ekonomija tan-Negozju).
2	Is-sena ta' referenza	N4	Is-sena ta' referenza f'erba' karattri, eż. 2007.
3	Unità territorjali	AN2	Tikkorrispondi mal-kodiċi tal-pajjiż dikjarant. Il-kodiċi li jrid jintuża huwa NUTS0.
4	Klassi tad-daqs	N2	Kodiċi għall-klassi tad-daqs, eż. 30 għat-total.

Nru tas-Sezzjoni	Identità tas-sezzjoni (Isem)	Tip u daqs	Definizzjoni
5	Attività	AN1…4	Kodiċi numeriċi jew alfanumeriċi għall-intestaturi NACE u l-aggregati standard skond it-tqassim ta' l-attività kif speċifikat għal-livell ta' tqassim ta' l-attività 3 fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 716/2007. Eżempju ta' kodiċi ta' attività standard huwa BUS għal Ekonomija tan-Negozju. Aggregati mhux standard għandhom ikunu indikati fis-sezzjoni 14. It-tikek fil-kodiċi NACE għandhom jitneħħew. Eż. it-tħaffir tal-minjieri u tal-barrieri għandu l-kodiċi Ċ, il-manifattura ta' prodotti ta' l-ikel u tax-xorb għandha l-kodiċi 15, il-lukandi l-551.
6	Identifikazzjoni FATS	N2	30 għall-pajjiż ta' l-Unità Istituzzjonali tal-Kontroll Aħħari
7	Il-pajjiż ta' l-Unità Istituzzjonali tal-Kontroll Aħħari	AN2	Il-kodiċi tal-pajjiż li jikkorrispondi għall-pajjiż ta' residenza ta' l-Unità Istituzzjonali tal-Kontroll Aħħari. Il-kodiċi kif speċifikati għal-livelli ta' tqassim ġeografiku 2-IN u 3 fir-Regolament (KE) Nru 716/2007.
8	Karatteristiċi	AN4…5	Il-kodiċi tal-karatteristiċi kif stipulat fit-Taqsima 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 716/2007.
9	Valur tad-*data*	AN1…12	Valur numeriku tad-*data* (valuri negattivi huma preċeduti minn sinjal ta' tnaqqis) espressi bħala numri sħaħ mingħajr punti deċimali. Għandha tintuża "md" jekk id-*data* ma tintbagħatx minħabba li mhix disponibbli.
10	Sinjal ta' kwalità	AN…1	R: *data* riveduta, P: *data* provviżorja, W: *data* ta' kwalità baxxa li tintuża għall-kalkolu tat-totali Komunitarji imma li ma jistgħux jixxerrdu fil-livell nazzjonali, E: valur stmat. Deskrizzjoni tar-reviżjoni trid tiġi pprovduta fl-istess ħin.
11	Sinjal ta' kunfidenzjalità	AN…1	A, B, Ċ, D, F, H: jindika li d-*data* hija kunfidenzjali u r-raġuni għal dik il-kunfidenzjalità A: Ftit wisq intrapriżi B: Intrapriża waħda tiddomina d-*data* Ċ: Żewġ intrapriżi jiddominaw id-*data* D: *Data* kunfidenzjali sekondarja biex tipproteġi *data* mmarkata b'A, B, Ċ, F jew H F: Id-*data* hija kunfidenzjali b'applikazzjoni tar-regola tal-p% H: *Data* li mhix ippubblikata fil-livell nazzjonali peress li titqies bħala informazzjoni sensittiva jew li tipproteġi d-*data* li mhix meħtieġa mir-Ragolament (KE) Nru 716/2007 (*data* kunfidenzjali manwalment).
12	Dominanza/sehem l-ikbar unità	N…3	Valur numeriku inqas minn jew ugwali għal 100 li jindika l-perċentwali ta' dominanza ta' intrapriża jew tnejn li jiddominaw id-*data* u jagħmluha kunfidenzjali. Il-valur jiġi kkalkolat sa l-eqreb numru sħiħ: eż. 90.3 jiġi 90. 94.5 jiġi 95. Dan il-qasam huwa użat biss meta jiġu użati s-sinjali tal-kunfidenzjalità B jew Ċ fis-sezzjoni preċedenti. Meta tintuża F fis-sezzjoni preċedenti, din is-sezzjoni għandha tinkludi sehem l-ikbar intrapriża.
13	Sehem it-tieni l-ikbar unità	N…3	Valur numeriku inqas minn jew ugwali għal 100. Din is-sezzjoni għandha tintuża meta fis-sezzjoni 11 jintuża s-sinjal tal-kunfidenzjalità F; din is-sezzjoni għandha tinkludi sehem it-tieni l-ikbar intrapriża.

Nru tas-Sezzjoni	Identità tas-sezzjoni (Isem)	Tip u daqs	Definizzjoni
14	Aggregazzjoni tal-kodiċi NACE	AN…40	Din is-sezzjoni għandha tintuża għal aggregazzjoni mhux standard ta' bosta kodiċi NACE.
15	Unitajiet ta' valuri ta' *data*	AN3…4	Din is-sezzjoni tista' tintuża biex jiġi indikat jekk intużawx unitajiet mhux standard: Għandhom jintużaw il-kodiċi li ġejjin: UNIT: unitajiet għal *data* mhux monetarja KEUR: eluf ta' EUR għal *data* monetarja għall-pajjiżi li huma membri taż-żona ta' l-ewro KNC: eluf ta' unitajiet tal-munita nazzjonali għall-pajjiżi li mhumiex membri taż-żona ta' l-ewro.
16	Nota tal-qiegħ	AN…250	Nota libera dwar id-*data* li tista' tiġi ppubblikata bħala noti metodoloġiċi/spjegazzjonijiet addizzjonali għal ftehim aħjar tad-data pprovduta.

NB: AN=Alfanumeriku (eż. AN…8 – alfanumeriku sa 8 pożizzjonijiet imma s-sezzjoni tista' tkun vojta, AN1…8 – alfanumeriku b'ta' l-inqas pożizzjoni u sa 8 pożizzjonijiet, AN1 - alfanumeriku b'pożizzjoni waħda, eżatta); N=Numeriku (eż. N1 -numeriku b'pożizzjoni waħda, eżatta).

ANNESS II

SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI GĦAT-TRAŻMISSJONI TA' STATISTIKA ESTERNA DWAR AFFILJATI BARRANIN

1. **Introduzzjoni**

L-istandardizzazzjoni ta' l-istrutturi tar-rekords tad-*data* hija fundamentali għall-ipproċessar effiċjenti tad-*data*. Hija stadju meħtieġ biex tiġi pprovduta *data* li tkun konformi ma' l-istandards ta' skambju speċifikati mill-Kummissjoni (Eurostat).

2. **Identifikatur tas-sett tad-*data***

Is-sett ta' *data* li ġejja se jintuża għar-rappurtar ta' l-istatistika dwar affiljati barranin esterni:

DSI+BOP_FATS_A

3. **Struttura tad-*data*, listi ta' kodiċi u attributi**

Din it-taqsima tagħti ħarsa ġenerali lejn l-istruttura tad-*data*, il-listi ta' kodiċi u l-attributi li għandhom jintużaw. Il-valuri disponibbli ta' l-attributi jinsabu fil-verżjonijiet l-iktar reċenti tal-Manwal ta' Rakkomandazzjonijiet ta' l-Eurostat dwar il-Produzzjoni ta' l-Istatistika ta' l-Affiljati Barranin imsemmija fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 716/2007 u tal-Ktejjeb tal-Bilanċ tal-Ħlasijiet ta' l-Eurostat. Is-sezzjonijiet kollha jridu jintbagħtu, anke jekk ikunu vojta.

Fl-ordni mix-xellug għall-lemin is-sezzjonijiet huma:

Nru tas-Sezzjoni	Identità tas-sezzjoni (Isem)	Isem il-lista tal-kodiċi jew il-kunċett	Tip u daqs	Definizzjoni
1	Frekwenza	CL_FREQ	AN1	Il-frekwenza tas-sensiela.
2	Żona ta' referenza jew relatur	CL_AREA_EE	AN2	il-pajjiż jew il-grupp ġeografiku/politiku ta' pajjiżi relatat mal-fenomenu ekonomiku osservat.
3	Indikatur ta' aġġustament	CL_ADJUSTMENT	AN1	Jindika jekk ġiex applikat aġġustament staġjunali u/jew ta' jum ta' xogħol jew le
4	Tip ta' *data*	CL_DATA_TYPE_FATS	AN1	Jiddeskrivi t-tip ta' *data*.
5	Partita ikkodifikata FATS	CL_FATS_ITEM	AN3…8	Partita kkodifikata għall-karatteristiki FATS.
6	Tqassim tal-munita	CL_CURR_BRKDWN	AN1	Tqassim tal-munita għat-tranżazzjonijiet u l-pożizzjonijiet.
7	Żona ta' kontroparti	CL_AREA_EE	AN2	Il-pajjiż jew il-grupp ġeografiku/ekonomiku ta' pajjiżi li ż-żona ta' referenza jew ir-relatur għandu l-affiljat tiegħu fihom.
8	Denominazzjoni tas-sensiela	CL_SERIES_DENOM	AN1	Il-munita tad-denominazzjoni jew drittijiet speċjali ta' ġbid.
9	Attività ekonomika residenti	CL_BOP_EC_ACTIV_R1	N4	Kodiċi NACE u aggregati ta' attività ekonomika residenti speċjali
10	Attività ekonomika mhux residenti	CL_BOP_EC_ACTIV_R1	N4	Kodiċi NACE u aggregati ta' attività ekonomika mhux residenti speċjali
11	Perjodu ta' żmien	TIME_PERIOD	AN4…35	Is-sena ta' referenza.

Nru tas-Sezzjoni	Identità tas-sezzjoni (Isem)	Isem il-lista tal-kodiċi jew il-kunċett	Tip u daqs	Definizzjoni
12	Kodiċi ta' format tal-ħin	TIME_FORMAT	AN3	Jiddeskrivi bħala perjodu tal-ħin uniku jew serje ta' ħin.
13	Valur ta' osservazzjoni	OBS_VALUE	AN…15	Valur numeriku tad-*data* (valuri negattivi huma preċeduti minn sinjal ta' tnaqqis).
14	Stat ta' osservazzjoni	CL_OBS_STATUS	AN1	Informazzjoni dwar il-kwalità tal-valur jew valur nieqes jew mhux komuni
15	Kunfidenzjalità ta' l-osservazzjoni	CL_OBS_CONF	AN1	Informazzjoni dwar jekk l-osservazzjoni tistax issir pubblika barra l-istituzzjoni li qed tirċievi jew le. Spazju vojt jindika *data* mhux kunfidenzjali.
16	L-organizzazzjoni li qed tibgħat	CL_ORGANISATION	AN3	L-entità li qed tibgħat id-*data*
17	Destinatarju	CL_ORGANISATION	AN3	L-entità li qed tirċievi d-data

NB: AN=Alfanumeriku (eż. AN…8 – alfanumeriku sa 8 pożizzjonijiet imma s-sezzjoni tista' tkun vojta, AN1…8 – alfanumeriku b'ta' l-inqas pożizzjoni u sa 8 pożizzjonijiet, AN1 - alfanumeriku b'pożizzjoni waħda, eżatta); N=Numeriku (eż. N1 -numeriku b'pożizzjoni waħda, eżatta).

ANNESS III

DEROGI

It-tabella li ġejja tindika għal kull Stat Membru l-perjodi ta' tranżizzjoni u d-derogi mogħtija fl-Annessi I (modulu ta' l-istatistika interna dwar l-affiljati barranin) u II (modulu ta' l-istatistika esterna dwar l-affiljati barranin) tar-Regolament (KE) Nru 716/2007. Jekk ikun hemm bżonn ta' deroga, issir distinzjoni bejn deroga sħiħa, meta ma tkun tista' tiġi pprovduta l-ebda informazzjoni u deroga parzjali, meta xi whud mid-dispożizzjonijiet ma jistgħux jiġu sodisfatti. F'każ ta' deroga parzjali, it-tabelli jindikaw jekk id-dispożizzjonijiet li ma jistgħux jiġu sodisfatti humiex relatati mat-trażmissjoni tar-riżultati (20 xahar) jew il-kopertura ta' l-attività.

Stat Membru	Modulu statistika interna dwar affiljati barranin	Modulu statistika esterna dwar affiljati barranin
Il-Ġermanja	Estensjoni tal-perjodu tat-trażmissjoni tad-*data* għal 26 xahar għas-sena ta' referenza 2007 Eżenzjoni mit-tqassim ta' l-attività: NACE Rev. 1.1 diviżjoni 67 u kodiċi korrispondenti fin-NACE Rev. 2 għas-snin ta' referenza 2007-2010	
Spanja		Deroga sħiħa għas-snin ta' referenza 2007-2008
Franza		Deroga sħiħa għas-snin ta' referenza 2007-2008
Il-Lussemburgu	Deroga sħiħa għas-snin ta' referenza 2007-2008	Deroga sħiħa għas-snin ta' referenza 2007-2008
Malta	Estensjoni tal-perjodu tat-trażmissjoni tad-*data* għal 26 xahar għas-snin ta' referenza 2007-2008	Estensjoni tal-perjodu tat-trażmissjoni tad-*data* għal 26 xahar għas-snin ta' referenza 2007-2008
Il-Polonja		Deroga sħiħa għas-sena ta' referenza 2007
Is-Slovenja	Eżenzjoni mit-tqassim ta' l-attività: NACE Rev. 1.1 diviżjonijiet 65 u 67 u kodiċi korrispondenti fin-NACE Rev. 2 għas-snin ta' referenza 2007-2010	
Ir-Renju Unit	Eżenzjoni mit-tqassim ta' l-attività: NACE Rev. 1.1 sezzjoni J għas-sena ta' referenza 2007	Deroga sħiħa għas-snin ta' referenza 2007-2008